



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Borgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

* Sr. Gracia
* Sr. Adoración

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)
 12:00pm (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (English)

Friday **6:00pm** (English)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

XXV SUNDAY IN ORDINARY TIME

XXV Domingo del Tiempo Ordinario

SEPTEMBER 24, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am
Martes / Tuesday: **5:00pm - 5:45pm**
Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am
4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

“La generosidad es la virtud de dar cosas a los demás de forma gratuita y abundante. Es un rasgo de carácter aprendido que implica actitud y acción que implican tanto la inclinación como la práctica real de dar generosamente. No es un comportamiento casual sino una orientación básica de la vida. Lo que da la generosidad puede variar: dinero, posesiones, tiempo, atención, ayuda, aliento y más, pero siempre tiene como objetivo mejorar el verdadero bienestar del receptor. Como todas las virtudes, la generosidad está en el interés personal genuino e ilustrado de las personas por aprender y practicar”. (Christian Smith, sociólogo) Piense en lo que le enseñaron cuando era niño sobre el dinero y las donaciones. ¿Cuáles son las imágenes y frases que te vienen a la cabeza? En mi familia era frecuente que el dinero escaseara. Gracias a los sacrificios que hicieron mis padres, mi hermana y yo siempre tuvimos nuestras necesidades básicas. Sin embargo, con demasiada frecuencia nos criaron en torno a la frase “el dinero no crece en los árboles”. A menudo, la escasez y el estrés relacionado con las finanzas eran el foco de atención, ya que hacían todo lo posible para mantener a nuestra familia. Sin embargo, también ofrecímos hospitalidad a familiares y amigos que necesitaban un lugar al que ir para una comida similar al Día de Acción de Gracias o que necesitaban un lugar donde quedarse mientras se recuperaban. La generosidad no siempre se trata de dinero, sino de una “orientación básica de la vida”, como dice Smith.

Entonces, ¿cómo transmitimos ese aprendizaje? ¿Cómo ayudamos a fomentar la generosidad como un rasgo del carácter de nuestros hijos, nuestras familias y nuestra congregación parroquial? Gran parte de la generosidad tiene sus raíces en las relaciones, y ahí es donde debemos comenzar. Enseñar cómo estar en relación con Dios, ante todo, y luego unos con otros, cómo ser solidarios, cómo perdonar y cómo invertir en el bienestar de los demás es un buen punto de partida. La generosidad no comienza con el dinero. Comienza con la comprensión de nuestra conexión con la creación de Dios, el amor abundante de Dios por esa creación y las formas en que el amor de Dios fluye a través de nosotros para convertirse en una realidad que transforma el mundo. Todo lo cual hace que la práctica de la mayordomía y la generosidad sea fundamental para vivir el llamado a ser discípulos de Jesús.

No debería sorprender que ahora aluda a nuestra Campaña Católica Anual. Intento permanecer lo más silencioso posible sobre la Campaña durante todo el año, confiando en nuestros propios dones de generosidad. Aunque todavía confío, quiero alentarlos a que consideren hacer una donación para la Campaña. ¡Nuestra participación en ACA, junto con nuestras oraciones, es lo que promueve la caridad misionera (y diaria) de la Diócesis de Brooklyn de muchas maneras! Por favor, miren en sus corazones y en sus cuentas bancarias y consideren hacer una donación buena, santa y generosa. ¡Recuerde que queremos poder alcanzar nuestra meta para fines de noviembre! Como siempre, estoy verdaderamente agradecido por su amabilidad y generosidad constante.

* * * * *

Recordatorio:

- Reunión sobre la Peregrinación a Tierra Santa 2024: **Lunes 25 de septiembre 11:00am o 7:00pm (salón en el sótano)**
- El Diácono Vélez organizará un estudio bíblico de 6 semanas en inglés, a partir del 3 de octubre (*ver el folleto a continuación*)
- Las clases para el Rito de Iniciación Cristiana para Adultos han comenzado en inglés y español, los **martes a las 7:00 p.m.**
- Las clases de educación religiosa para nuestros niños han comenzado los **domingos después de la misa de 9:00 am.**
- Recuerde que el **sábado 23 y 30 de septiembre** no habrá Adoración del Santísimo Sacramento. **SI** habrá Confesiones (4:30 pm-5:30 pm) y Misa en español (6:00 pm).

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

"Generosity is the virtue of giving things to others freely and abundantly. It is a learned character trait that involves attitude and action entailing both the inclination and actual practice of giving liberally. It is not a haphazard behavior but a basic orientation to life. What generosity gives can vary: money, possessions, time, attention, aid, encouragement, and more but always intends to enhance the true wellbeing of the receiver. Like all virtues, generosity is in people's genuine enlightened self-interest to learn and practice." (Christian Smith, Sociologist) Think about what you were taught as a child about money or giving. What are the images and phrases that come to mind? In my family, it was often the case that money was tight. Thanks to the sacrifices my parents made, my sister and I always had our basic necessities. However, all too often we were raised around the phrase, "money doesn't grow on trees." Often, scarcity and stress around finances were the focus as they did their best to support our family. However, we were also offering hospitality to family and friends who needed a place to go for a Thanksgiving-like meal or who needed a place to stay while they got back on their feet. Generosity isn't always about money, but a "basic orientation to life" as Smith says.

So how do we pass on that learning? How do we help nurture generosity as a character trait in our children, our families, and in our parish congregation? So much of generosity is rooted in relationships, and so that is where we need to begin. Teaching how to be in relationship with God, first and foremost, and then with each other, how to be caring, how to forgive, and how to be invested in each other's well-being is a good place to start. Generosity doesn't start with money. It starts with the understanding of our connectedness in God's creation, God's abundant love for that creation, and the ways in which God's love flows through **us** to become a reality that transforms the world. All of which makes the practice of stewardship and generosity fundamental to our living out the call to be disciples of Jesus.

It shouldn't come as a surprise that I will now allude to our Annual Catholic Appeal. I try to stay as quiet about the Appeal throughout the year, trusting in our own gifts of generosity. Though I still trust, I want to encourage you to please consider making a donation toward the Appeal. Our participation in ACA, along with our prayers, is what furthers the missionary (and day-to-day) charity of the Diocese of Brooklyn in so many ways! Please look into your hearts, and bank accounts, and consider making a good and holy and generous gift. Remember that we want to be able to make our goal by the end of November! As always, I am truly grateful for your kindness and constant generosity.

* * * * *

Remember:

- Meeting about the Pilgrimage to the Holy Land 2024: **Monday, September 25th 11:00am OR 7:00pm (basement classroom)**
- Deacon Velez will be hosting a 6 Week Bible Study in English, beginning **October 3rd** (*see flyer below*)
- Classes for the Rite of Christian Initiation for Adults have begun in English & Spanish, **Tuesdays at 7:00pm**
- Religious Education Classes for our Children have begun, **Sundays after 9:00am Mass**.
- Please remember that **Saturday, September 23rd & 30th** there will **not** be Adoration of the Blessed Sacrament. There **will be** Confessions (4:30pm-5:30pm) and Spanish Mass (6:00pm).

Last Sunday's Collection

Sunday, September 3rd- \$3,075.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!



Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

Rite of Christian Initiation for Adults

Las clases del proceso de preparación para los Sacramentos de Iniciación Cristiana (Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) para Adultos empiezan
Martes, a las 7:00pm

+ + +

Classes in preparation for the Sacraments of Initiation (Baptism, First Holy Communion, and Confirmation) for adults begin
Tuesdays, at 7:00pm

El Grupo Carismático confía en el poder del Espíritu Santo para cambiar la vida y ayudar al Cristiano vivir en el Espíritu de Dios y en los dones especiales para el bien de la comunidad y para edificar el Reino de los Cielos.

Todos están cordialmente invitados al grupo de oración todos los **Jueves después de la Misa de la 6:00pm.**



Si hay un feligrés, dentro del territorio de nuestra parroquia, que está enfermo y necesita el Sacramento de la **Confesión, Unción de los Enfermos**, y la **Sagrada Eucaristía** favor de contactar la Oficina Parroquial y comunicarse con el **Padre Carlos Borgos** para hacer una cita para visitar al enfermo.

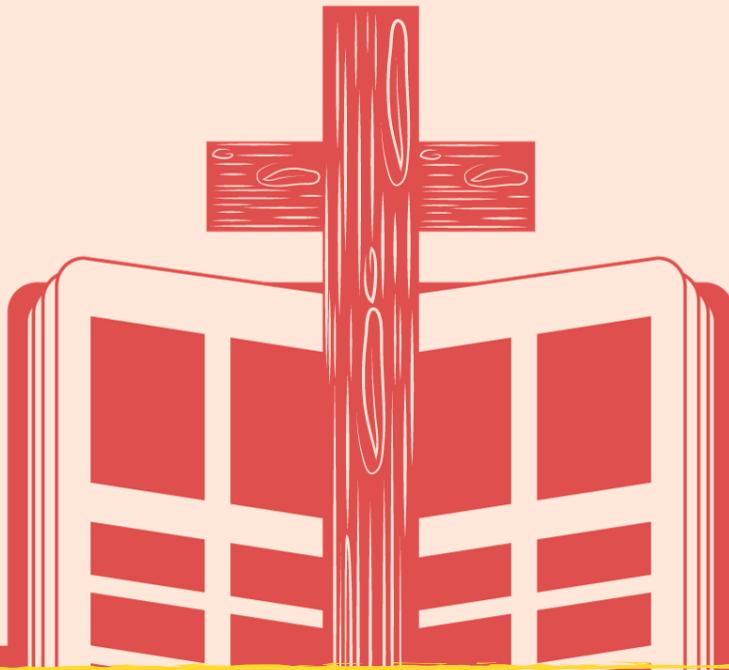
BEGINNING OCT 3RD

Bible Study

Letter of St. Paul to the Ephesians
“The Mystery of Christ”

**TUESDAYS AFTER 6PM MASS
IN THE LOWER LEVEL OF THE CHURCH**

Six week study of St. Paul's letter to the Church in Ephesus





Annual Catholic Appeal 2023

DIOCESE OF BROOKLYN

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056

! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **25** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$7,975.00**

¡ Nos falta \$15,081.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **25** participants

From that small group, we have raised **\$7,975.00**

We still need \$15,081.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8

